

## 民數記第七章譯文對照

**和合本民 7:1** 摩西立完了帳幕，就把帳幕用膏抹了，使它成聖。又把其中的器具和壇，并壇上的器具都抹了，使它成聖。

**拼音版民 7:1** Móxī lì wán le zhàngmù, jiù bǎ zhàngmù yòng gāo mǎ le, shǐ tā chéng shèng, yòu bǎ qízhōng de qìjù hé tán, bìng tán shàng de qìjù, dōu mǎ le, shǐ tā chéng shèng.

**呂振中民 7:1** 摩西立完了帳幕、用膏抹它、把它分別為聖，又把其中的一切器具、祭壇、和祭壇的一切器具、都抹了膏油、分別為聖、那一天、

**新譯本民 7:1** 摩西豎立了帳幕的那天，就用膏抹它，使它成聖；又把其中的一切器具、祭壇和祭壇的一切器具，都用膏抹了，使它們成聖；

**現代譯民 7:1** 摩西搭好了上主聖幕的那天，他用聖油塗抹聖幕和其中的器具、祭壇，和所有的附件，把它們奉獻給上主。

**當代譯民 7:1** 摩西支搭好了會幕，就用油膏抹了整個會幕和其中所有的設備，又膏抹了祭壇和壇上的器具，使它們成為聖潔。

**思高本民 7:1** 梅瑟豎立起會幕那天，就傅油祝聖了帳幕和其中的一切器具、祭壇和附屬的用具。他傅油祝聖以後，

**文理本民 7:1** 建幕既畢、摩西膏之、及其諸器、區別為聖、亦膏祭壇、及其諸器、區別為聖、

**修訂本民 7:1** 摩西豎立帳幕後，就用膏抹了帳幕，使它分別為聖，又用膏抹其中的一切器具，以及祭壇和壇上的一切器具，使它們分別為聖。

**KJV 英民 7:1** And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;

**NIV 英民 7:1** When Moses finished setting up the tabernacle, he anointed it and consecrated it and all its furnishings. He also anointed and consecrated the altar and all its utensils.

**和合本民 7:2** 當天，以色列的眾首領，就是各族的族長，都來奉獻。他們是各支派的首領，管理那些被數的人。

**拼音版民 7:2** Dāng tiān, Yǐsèliè de zhòngshǒulǐng, jiù shì gè zú de zúzhǎng, dōu lái fèng xiàn. tā men shì gè zhī pài de shǒulǐng, guǎnlǐ nàxiē bèi shǔ de rén.

呂振中民 7:2 以色列的眾首領、就是他們父系家屬的族長、便舉行了奉獻：他們是眾支派的首領，是管理被點閱之人的：

新譯本民 7:2 以色列的眾領袖，就是他們父家的首領，都來奉獻；就是眾支派的領袖，是管理那些被數點的人的。

現代譯民 7:2 以色列各支族的領袖，就是各族族長，也就是主持人口調查的人，

當代譯民 7:2 然後，以色列人的領袖，就是那些負責人口登記的各族族長，就紛紛前來獻祭。

思高本民 7:2 以色列的領袖，各家族首領，即協助登記的各支派的領袖，前來奉獻，

文理本民 7:2 當日以色列族長、即諸支派中見核之人之牧伯、奉獻禮物、

修訂本民 7:2 以色列的領袖，各父家的家長，都前來奉獻。他們是各支派的領袖，管理那些被數的人。

**KJV 英民 7:2** That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

**NIV 英民 7:2** Then the leaders of Israel, the heads of families who were the tribal leaders in charge of those who were counted, made offerings.

**和合本民 7:3** 他們把自己的供物送到耶和華面前，就是六輛篷子車和十二隻公牛。每兩個首領奉獻一輛車，每首領奉獻一隻牛。他們把這些都奉到帳幕前。

拼音版民 7:3 Tā men bǎ zì jǐ de gōngwù sòng dào Yē héhuá miànqián, jiù shì liù liàng péng zǐ chē hé shí èr zhī gōngniú. měi liǎng gè shǒu lǐng fèng xiàn yī liàng chē, měi shǒu lǐng fèng xiàn yī zhī niú. tā men bǎ zhèxiē dōu fèng dào zhàngmù qián.

呂振中民 7:3 他們把自己的供物帶到永恒主面前：就是六輛篷子車、和十二隻公牛，每兩個首領獻一輛車，每一個首領獻一隻牛；他們把這些物件都奉到帳幕前。

新譯本民 7:3 他們把自己的供物帶到耶和華的面前，就是六輛篷車和十二頭公牛，每兩個領袖奉獻一輛篷車，每個領袖奉獻一頭公牛；他們把這些都送到帳幕的面前。

現代譯民 7:3 帶來了他們的禮物，獻給上主：有六輛篷車，十二頭公牛。每兩個領袖獻一輛篷車，每一個領袖獻一頭公牛。他們把這些東西奉獻以後，

當代譯民 7:3 他們把這些禮物帶到會幕面前來獻給主：每兩位領袖奉獻一輛篷車，每位領袖奉獻一頭牛；一共是六輛車十二頭牛。

思高本民 7:3 將他們的供物獻于上主面前：篷車六輛，公牛十二頭：每兩位領袖一輛車，每位領袖一頭牛。他們把這些送到會幕前時，

文理本民 7:3 携至耶和華前、即蒙幟之車六、牛十有二、每二牧伯獻一車、每一牧伯獻一牛、奉于幕前、

修訂本民 7:3 他們把自己的供物送到耶和華面前，就是六輛篷車和十二頭公牛。每兩個領袖奉獻一輛車，每個領袖奉獻一頭牛。他們把這些都帶到帳幕前。

**KJV 英民 7:3** And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

**NIV 英民 7:3** They brought as their gifts before the LORD six covered carts and twelve oxen--an ox from each leader and a cart from every two. These they presented before the tabernacle.

**和合本民 7:4** 耶和華曉諭摩西說：

拼音版民 7:4 Yē héhuá xiǎoyù Móxī shuō,

呂振中民 7:4 永恒主要告訴摩西說：

新譯本民 7:4 耶和華對摩西說：

現代譯民 7:4 上主對摩西說：

當代譯民 7:4 主吩咐摩西說：“你收下這些東西，供會幕使用，按利未人的工作需要分配給他們。”

思高本民 7:4 上主訓示梅瑟說：「

文理本民 7:4 耶和華諭摩西曰、

修訂本民 7:4 耶和華對摩西說：

**KJV 英民 7:4** And the LORD spake unto Moses, saying,

**NIV 英民 7:4** The LORD said to Moses,

**和合本民 7:5** “你要收下這些，好作會幕的使用，都要照利未人所辦的事交給他們。”

拼音版民 7:5 Nǐ yào shōu xià zhèxiē, hǎo zuò huì mù de shì yòng, dōu yào zhào Lìwèi rén suǒ bàn de shì jī āo gei tā men.

呂振中民 7:5 「你要從他們手裏收下來，好用來辦會棚的事務；你要將這些物件交給利未人，按照各人所辦的事務給他。」

新譯本民 7:5 “你要把這些收下，好作會幕事務的使用；你要把這些交給利未人，要按照各人所辦的事務給他們。”

現代譯民 7:5 「你要收下這些禮物作為聖幕用途，按照利未人該做的工作分派給他們。」

當代譯民 7:5 主吩咐摩西說：“你收下這些東西，供會幕使用，按利未人的工作需要分配給他們。”

思高本民 7:5 你把這些收下，為會幕的事務使用，按照利未人的職務，分給他們。」

文理本民 7:5 爾其收之、以供會幕之用、給予利未人、各循其役事、

修訂本民 7:5 “你要從他們收下這些，作為會幕事奉的用途，照著利未人所事奉的交給他們各人。”

**KJV 英民 7:5** Take it of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his

service.

**NIV 英民 7:5**"Accept these from them, that they may be used in the work at the Tent of Meeting. Give them to the Levites as each man's work requires."

**和合本民 7:6** 于是，摩西收了車和牛，交給利未人。

**拼音版民 7:6** Yúshì Móxī shōu le chē hé niú, jiāo gei Lìwèi rén,

**呂振中民 7:6** 于是摩西把車和牛收下來，交給利未人。

**新譯本民 7:6** 于是摩西收下了車和牛，交給利未人。

**現代譯民 7:6** 于是摩西把篷車和牛交給利未人。

**當代譯民 7:6** 于是摩西就收下車輛和牛，按照利未人工作上不同的需要分配給他們。

**思高本民 7:6** 梅瑟就收下車輛和牛，交給了肋未人。

**文理本民 7:6** 摩西遂以車與牛、予利未人、

**修訂本民 7:6** 于是摩西收了車和牛，交給利未人。

**KJV 英民 7:6** And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

**NIV 英民 7:6** So Moses took the carts and oxen and gave them to the Levites.

**和合本民 7:7** 把兩輛車，四隻牛，照革順子孫所辦的事交給他們；

**拼音版民 7:7** Bǎ liǎng liàng chē, sì zhī niú, zhào Géshùn zǐ sūn suǒ bàn de shì jiāo gei tā men,

**呂振中民 7:7** 他把兩輛車和四隻牛按照革順子孫、所辦的事務交給他們，

**新譯本民 7:7** 他按著革順子孫所辦的事務，把兩輛車和四頭牛交給他們。

**現代譯民 7:7** 他交給革順的子孫兩輛篷車，四頭牛，

**當代譯民 7:7** 他分給革順的子孫兩輛車和四頭牛，

**思高本民 7:7** 按革爾雄子孫的職務，分給了他們兩輛車及四頭牛；

**文理本民 7:7** 兩車四牛、予革順子孫、循其役事、

**修訂本民 7:7** 他把兩輛車和四頭牛，照著革順子孫所事奉的交給他們，

**KJV 英民 7:7** Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

**NIV 英民 7:7** He gave two carts and four oxen to the Gershonites, as their work required,

**和合本民 7:8** 又把四輛車，八隻牛，照米拉利子孫所辦的事交給他們，他們都在祭司亞倫的兒子以他瑪手下。

**拼音版民 7:8** Yòu bǎ sì liàng chē, bā zhī niú, zhào Mǐlālì zǐ sūn suǒ bàn de shì jiāo gei tā men. tā men dōu zài jìsī Yǎlún de érzi Yǐtāmǎ shǒu xià.

呂振中民 7:8 又把四輛車八隻牛按照米拉利子孫、所辦的事務交給他們：都在祭司亞倫的兒子以他瑪手下。

新譯本民 7:8 又按著米拉利子孫所辦的事務，把四輛車和八頭牛交給他們；他們都受亞倫祭司的兒子以他瑪的管理；

現代譯民 7:8 交給米拉利的子孫四輛篷車，八頭牛。他們都要在亞倫的兒子以他瑪的指揮下工作。

當代譯民 7:8 又分了四輛車和八頭牛給米拉利的子孫。他們都在亞倫祭司的兒子以他瑪的領導下任職。

思高本民 7:8 按默辣黎子孫的職務，分給了他們四輛車及八頭牛，他們都在司祭亞郎的兒子依塔瑪爾指揮下服務。

文理本民 7:8 四車八牛、予米拉利子孫、循其役事、祭司亞倫子以他瑪統理之、

修訂本民 7:8 又把四輛車和八頭牛，照著米拉利子孫所事奉的交給他們。他們都在亞倫祭司的兒子以他瑪的手下。

**KJV 英民 7:8**And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

**NIV 英民 7:8**and he gave four carts and eight oxen to the Merarites, as their work required. They were all under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest.

**和合本民 7:9** 但車與牛都沒有交給哥轄子孫，因為他們辦的是聖所的事，在肩頭上抬聖物。

拼音版民 7:9 Dàn chē yǔ niú dōu méiyǒu jǐ ā o gei Gē xiá zǐ sū n. yī nwei tā men bān de shì shèng suǒ de shì, zài jiā n tóu shàng tái shèng wù.

呂振中民 7:9 惟獨沒有交給哥轄的子孫，因為聖物的事務是他們負責；他們是用肩膀來抬的。

新譯本民 7:9 但是沒有分給哥轄的子孫，因為他們所辦的事是聖所的事，是要用肩頭抬的。

現代譯民 7:9 摩西沒有給哥轄的子孫篷車或牛，因為他們看管的聖物必須用肩膀扛抬。

當代譯民 7:9 但摩西却沒有分甚麼給哥轄的子孫，因為他們是用肩扛抬會幕裏的聖物的。

思高本民 7:9 但沒有分給刻哈特子孫，因為他們應用肩抬所照管的聖物。

文理本民 7:9 惟哥轄子孫弗予、因其供聖所之役事、以肩負荷也、

修訂本民 7:9 但沒有交給哥轄子孫任何東西，因為他們所事奉的是聖物，必須抬在肩頭上。

**KJV 英民 7:9**But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them was that they should bear upon their shoulders.

**NIV 英民 7:9**But Moses did not give any to the Kohathites, because they were to carry on their shoulders the holy things, for which they were responsible.

**和合本民 7:10** 用膏抹壇的日子，首領都來行奉獻壇的禮，眾首領就在壇前獻供物。

拼音版民 7:10 Yòng gā o m ā tán de rìzi, shǒu lǐ ng dōu lái xíng fèng xiàn tán de lǐ , zhòng shǒu

ǒ ul ĭ ng jiù zài tán qián xiàn g ō ngwù.

呂振中民 7:10 當膏油抹祭壇的日子、衆首領也獻上奉獻祭壇的禮物；衆首長把他們的供物獻在祭壇前。

新譯本民 7:10 用膏抹祭壇的日子，衆領袖都獻上奉獻祭壇的禮物；衆領袖把自己的供物獻在祭壇前。

現代譯民 7:10 各領袖也帶來慶祝獻壇典禮的禮物。當他們預備好把禮物獻在祭壇上時，

當代譯民 7:10 在膏抹祭壇的時候，各領袖都來為著獻祭壇的盛事獻上祭物。

思高本民 7:10 在傅油祝聖祭壇時，衆領袖也為祝聖祭壇奉獻了供物。當衆領袖把他們的供物送到祭壇面前時，

文理本民 7:10 膏壇時、牧伯獻禮物于壇前、以區別之、

修訂本民 7:10 用膏抹祭壇的那一天，衆領袖前來為獻壇奉獻；衆領袖都在祭壇前獻供物。

**KJV 英民 7:10** And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

**NIV 英民 7:10** When the altar was anointed, the leaders brought their offerings for its dedication and presented them before the altar.

**和合本民 7:11** 耶和華對摩西說：“衆首領為行奉獻壇的禮，要每天一個首領來獻供物。”

拼音版民 7:11 Y ē hé huá duì M ó x ī shu ō , zhòng sh ǒ ul ĭ ng wéi xíng fèng xiàn tán de l ĭ , yào mei ti ā n y ī gè sh ǒ ul ĭ ng lái xiàn g ō ngwù.

呂振中民 7:11 永恒主對摩西說：「他們獻供物做奉獻祭壇的禮物。要一個首長一天、一個首長一天地獻上。」

新譯本民 7:11 耶和華對摩西說：“衆領袖要獻上自己奉獻祭壇的供物，每天要有一位領袖來獻上供物。”

現代譯民 7:11 上主對摩西說：「你要告訴他們，在十二天當中，每天要有一個領袖為獻壇典禮獻上禮物。」

當代譯民 7:11 主對摩西說：“他們為著獻壇禮來獻祭，就讓他們每天一人地來獻祭吧。”

思高本民 7:11 上主對梅瑟說：「每天應有一位領袖，奉獻自己的供物，為祝聖祭壇。」

文理本民 7:11 耶和華諭摩西曰、牧伯各循其日、獻禮物以區別其壇、○

修訂本民 7:11 耶和華對摩西說：“衆領袖為獻壇奉獻供物，每天要有一個領袖前來奉獻。”

**KJV 英民 7:11** And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

**NIV 英民 7:11** For the LORD had said to Moses, "Each day one leader is to bring his offering for the dedication of the altar."

**和合本民 7:12** 頭一日獻供物的，是猶大支派的亞米拿達的兒子拿順。

**拼音版民 7:12** Tóu yī rī xiàn gōngwù de shì Yóudà zhī pài de Yàmǐ nādá de érzi Nǎshùn.

**呂振中民 7:12** 頭一天獻供物的是猶大支派的亞米拿達的兒子拿順。

**新譯本民 7:12** 頭一天獻上供物的，是猶大支派的亞米拿達的兒子拿順。

**現代譯民 7:12** 他們按照以下次序獻上他們的禮物。第一天，由猶大支族的領袖亞米拿達的兒子拿順奉獻。

**當代譯民 7:12** 第一天來獻祭物的是猶大族亞米拿達的兒子拿順。第二天來獻祭物的是以薩迦的領袖蘇押的兒子拿坦業。第三天來獻祭物的是西布倫子孫的領袖希倫的兒子以利押。第四天來獻祭物的是呂便子孫的領袖示丟珥的兒子以利蒞。

**思高本民 7:12** 第一日奉獻自己供物的，是猶大支派阿米納達布的兒子納赫雄。

**文理本民 7:12** 首日獻禮物者、猶大支派、亞米拿達子拿順、

**修訂本民 7:12** 第一天獻供物的是猶大支派的亞米拿達的兒子拿順。

**KJV 英民 7:12** And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

**NIV 英民 7:12** The one who brought his offering on the first day was Nahshon son of Amminadab of the tribe of Judah.

**和合本民 7:13** 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

**拼音版民 7:13** Tā de gōngwù shì, yī gè yín pánzi, zhòng yī bǎi sān shí Shekèlè, yī gè yín wǎn, zhòng qī shí Shekèlè, dōu shì àn shèng suǒ de píng, yě dōu shèng mǎn le diào yóu de xì miàn zuò sù jì.

**呂振中民 7:13** 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平，這兩個都滿著用油調和的細面做素祭，

**新譯本民 7:13** 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

**現代譯民 7:13** 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

**當代譯民 7:13** 第五天來獻祭物的是西緬子孫的領袖蘇利沙代的兒子示路蔑。第六天來獻祭物的是迦得子孫的領袖丟珥的兒子以利雅薩。第七天來獻祭物的是以法蓮子孫的領袖亞米忽的兒子以利沙瑪。第八天來獻祭物的是瑪拿西子孫的領袖比大蒞的兒子迦瑪列。

**思高本民 7:13** 他的供物是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:13 所獻者、銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盃一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、爲素祭、

修訂本民 7:13 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:13 And his offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

NIV 英民 7:13 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:14 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:14 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:14 金碟子一個、十舍客勒、滿著香，

新譯本民 7:14 一個金盃，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:14 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:14 第九天來獻祭物的是便雅憫子孫的領袖基多尼的兒子亞比但。第十天來獻祭物的是但子孫的領袖亞米沙代的兒子亞希以謝。第十一天來獻祭物的是亞設子孫的領袖俄蘭的兒子帕結。第十二天來獻祭物的是拿弗他利子孫的領袖以南的兒子亞希拉。

思高本民 7:14 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:14 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:14 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:14 One spoon of ten shekels of gold, full of incense:

NIV 英民 7:14 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:15 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:15 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng gāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:15 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭，

新譯本民 7:15 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:15 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:15 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作爲素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，



公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本**民 7:15** 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本**民 7:15** 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本**民 7:15** 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

**KJV 英民 7:15** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

**NIV 英民 7:15** one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

**和合本民 7:16** 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版**民 7:16** Y ī zh ī g ō ng sh ā nyáng zuò shú zuì jì.

呂振中**民 7:16** 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本**民 7:16** 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯**民 7:16** 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯**民 7:16** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本**民 7:16** 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本**民 7:16** 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本**民 7:16** 一隻公山羊作贖罪祭；

**KJV 英民 7:16** One kid of the goats for a sin offering:

**NIV 英民 7:16** one male goat for a sin offering;

**和合本民 7:17** 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是亞米拿達兒子拿順的供物。

拼音版**民 7:17** Li ā ng zh ī g ō ng niú, w ū zh ī g ō ng miányáng, w ū zh ī g ō ng sh ā nyáng, w ū zh ī y ī suī de g ō ng yángg ā o zuò píng ā n jì. zhè shì Y à m ĭ n á d á ér zǐ N á shùn de g ō ng wù.

呂振中**民 7:17** 做平安祭的：是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻；這是亞米拿達的兒子拿順的供物。

新譯本**民 7:17** 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是亞米拿達的兒子拿順的供物。

現代譯**民 7:17** 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

**當代譯民 7:17** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

**思高本民 7:17** 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是阿米納達布的儿子納赫雄的供物。

**文理本民 7:17** 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆亞米拿達子拿順所獻、○

**修訂本民 7:17** 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是亞米拿達的儿子拿順的供物。

**KJV 英民 7:17** And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

**NIV 英民 7:17** and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Nahshon son of Amminadab.

**和合本民 7:18** 第二日來獻的，是以薩迦子孫的首領、蘇押的兒子拿坦業。

**拼音版民 7:18** Dì èr rì lái xiàn de shì Yǐ sàjiā zǐ sūn de shǒulǐng, sū yē de érzi Nátǎnyè.

**呂振中民 7:18** 第二天獻的、是以薩迦首領蘇押的兒子拿坦業。

**新譯本民 7:18** 第二天來獻的，是以薩迦的領袖，蘇押的兒子拿坦業。

**現代譯民 7:18** 第二天，由以薩迦支族的領袖蘇押的兒子拿坦業奉獻。

**當代譯民 7:18** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

**思高本民 7:18** 第二日奉獻供物的，是依撒加爾的領袖，族阿爾的儿子乃塔乃耳。

**文理本民 7:18** 二日、以薩迦牧伯、蘇押子拿坦業獻禮物、

**修訂本民 7:18** 第二天來獻的是以薩迦的領袖，蘇押的兒子拿坦業。

**KJV 英民 7:18** On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

**NIV 英民 7:18** On the second day Nethanel son of Zuar, the leader of Issachar, brought his offering.

**和合本民 7:19** 他獻為供物的是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

**拼音版民 7:19** Tā xiàn wéi gòngwù de shì, yī gè yín pánzi, zhòng yī bǎi sān shí Shèkèlè,

y ī gè yīn wǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shī àn shèng su ǒ de píng, yē d ō u shèng m ǎ n le diào yóu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:19 他獻為供物的、是銀盤子一個、重一百三十、銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平，這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:19 他獻上的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:19 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:19 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:19 他奉獻的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:19 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:19 他獻為供物的是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:19 He offered for his offering one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

NIV 英民 7:19 The offering he brought was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:20 一個金盂，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:20 Y ī gè j ī n yú, zhòng shí Shekèlè, shèng m ǎ n le xi ā ng.

呂振中民 7:20 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:20 一個金盂，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:20 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:20 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公

牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本**民 7:20** 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本**民 7:20** 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本**民 7:20** 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

**KJV 英民 7:20** One spoon of gold of ten shekels, full of incense:

**NIV 英民 7:20** one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

**和合本民 7:21** 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版**民 7:21** Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng āng āo zuò Fánjì.

呂振中**民 7:21** 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本**民 7:21** 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯**民 7:21** 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯**民 7:21** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本**民 7:21** 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本**民 7:21** 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本**民 7:21** 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

**KJV 英民 7:21** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

**NIV 英民 7:21** one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

**和合本民 7:22** 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版**民 7:22** Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中**民 7:22** 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本**民 7:22** 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯**民 7:22** 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯**民 7:22** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本**民 7:22** 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:22 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:22 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:22 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:22 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:23 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是蘇押兒子拿坦業的供物。

拼音版民 7:23 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suī de gōng yánggāo zuò píng'ān jì. zhè shì sū yē érzi Nǎtǎnyè de gōngwù.

呂振中民 7:23 做平安祭的：是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是蘇押兒子拿坦業的供物。

新譯本民 7:23 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是蘇押的兒子拿坦業的供物。

現代譯民 7:23 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:23 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:23 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是族阿爾的兒子乃塔乃耳的供物。

文理本民 7:23 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆蘇押子拿坦業所獻、○

修訂本民 7:23 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是蘇押的兒子拿坦業的供物。

KJV 英民 7:23 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.

NIV 英民 7:23 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Nethanel son of Zuar.

和合本民 7:24 第三日來獻的，是西布倫子孫的首領、希倫的兒子以利押。

拼音版民 7:24 Dì sān rì lái xiàn de shì Xī bùlún zǐ sūn de shǒulǐng, xī lún de érzi Yǐlì yē.

呂振中民 7:24 第三天是西布倫子孫的首領、希倫的兒子以利押。

新譯本民 7:24 第三天來獻的，是西布倫子孫的領袖，希倫的兒子以利押。

現代譯民 7:24 第三天，由西布倫支族的領袖希倫的兒子以利押奉獻。

當代譯民 7:24 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:24 第三日是則步隆子孫的領袖，赫隆的兒子厄裏雅布。

文理本民 7:24 三日、西布倫牧伯、希倫子以利押獻禮物、

修訂本民 7:24 第三天是西布倫子孫的領袖，希倫的兒子以利押。

**KJV 英民 7:24** On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer:

**NIV 英民 7:24** On the third day, Eliab son of Helon, the leader of the people of Zebulun, brought his offering.

和合本民 7:25 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:25 T ā de g ō ngwù shì, y ī g è yīn pánzi, zhòng y ī b āi s ān shí Shekèlè, y ī g è yīn w ǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, y e d ō u shèng m ǎ n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:25 他的供物是：是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平，這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:25 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:25 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:25 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:25 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:25 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盃一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:25 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

**KJV 英民 7:25** His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

**NIV 英民 7:25** His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

**和合本民 7:26** 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:26 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:26 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:26 一個金盃，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:26 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:26 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:26 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:26 金盃一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:26 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

**KJV 英民 7:26** One golden spoon of ten shekels, full of incense:

**NIV 英民 7:26** one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

**和合本民 7:27** 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:27 Yī zhī gōngniú dǔ, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yánggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:27 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:27 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:27 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:27 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公

牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:27 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:27 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:27 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

**KJV 英民 7:27** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

**NIV 英民 7:27** one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

**和合本民 7:28** 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:28 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:28 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:28 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:28 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:28 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:28 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:28 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:28 一隻公山羊作贖罪祭；

**KJV 英民 7:28** One kid of the goats for a sin offering:

**NIV 英民 7:28** one male goat for a sin offering;

**和合本民 7:29** 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是希倫兒子以利押的供物。

拼音版民 7:29 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píngān jì. zhè shì xī lún érzi Yǐlì yē de gōngwù.

呂振中民 7:29 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是希倫的兒子以利押的供物。

新譯本民 7:29 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是希倫的兒子以利押的供物。

現代譯民 7:29 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:29 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，



這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:29 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是赫隆的兒子厄裏雅布的供物。

文理本民 7:29 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆希倫子以利押所獻、○

修訂本民 7:29 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是希倫的兒子以利押的供物。

KJV 英民 7:29 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.

NIV 英民 7:29 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Eliab son of Helon.

和合本民 7:30 第四日來獻的，是流便子孫的首領、示丟珥的兒子以利蒞。

拼音版民 7:30 Dì sì rì lái xiàn de shì Liúbiàn zǐ sūn de shǒu lǐng, shì diū Ēr de ěrzi Yǐ lì xu.

呂振中民 7:30 第四天是如便子孫的首領、示丟珥的兒子以利蒞。

新譯本民 7:30 第四天來獻的，是流本子孫的領袖，示丟珥的兒子以利蒞。

現代譯民 7:30 第四天，由呂便支族的領袖示丟珥的兒子以利蒞奉獻。

當代譯民 7:30 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:30 第四日是勒烏本子孫的領袖，舍德烏爾的兒子厄裏族爾。

文理本民 7:30 四日、流便牧伯、示丟珥子以利蒞獻禮物、

修訂本民 7:30 第四天是呂便子孫的領袖，示丟珥的兒子以利蒞。

KJV 英民 7:30 On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, did offer:

NIV 英民 7:30 On the fourth day Elizur son of Shedeur, the leader of the people of Reuben, brought his offering.

和合本民 7:31 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:31 Tā de gōngwù shì, yī gè yín pánzi, zhòng yī bǎi sān shí Shekèlè, yī gè y

ín wǎ n, zhòng qī shí Shekàlè, dōu shì àn shèng suǒ de píng, yē dōu shèng mǎ n le diào yóu de xì miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:31 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:31 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:31 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:31 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:31 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:31 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:31 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:31 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

NIV 英民 7:31 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:32 一個金盂，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:32 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekàlè, shèng mǎ n le xiā ng.

呂振中民 7:32 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:32 一個金盂，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:32 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:32 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公

牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:32 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:32 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:32 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:32 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

NIV 英民 7:32 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:33 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:33 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng āng āo zuò Fánjì.

呂振中民 7:33 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:33 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:33 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:33 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:33 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:33 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:33 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:33 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:33 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:34 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:34 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:34 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:34 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:34 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:34 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:34 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:34 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:34 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:34 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:34 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:35 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是示丟珥的兒子以利蒞的供物。

拼音版民 7:35 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suī de gōng yánggāo zuò píng'ān jì. zhè shì shì diǎn de érzi Yìlì xū de gōngwù.

呂振中民 7:35 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是示丟珥的兒子以利蒞的供物。

新譯本民 7:35 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是示丟珥的兒子以利蒞的供物。

現代譯民 7:35 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:35 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:35 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是舍德烏爾的兒子厄裏族爾的供物。

文理本民 7:35 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆示丟珥子以利蒞所獻、○

修訂本民 7:35 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是示丟珥的兒子以利蒞的供物。

KJV 英民 7:35 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.

NIV 英民 7:35 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Elizur son of Shedeur.

和合本民 7:36 第五日來獻的，是西緬子孫的首領、蘇利沙代的兒子示路蔑。

拼音版民 7:36 Dì wǔ rì lái xiàn de shì Xī miǎn zǐ sūn de shǒulǐng, sū lì shā dài de érzi shì lù miè.

呂振中民 7:36 第五天是西緬子孫的首領、蘇利沙代的兒子示路蔑。

新譯本民 7:36 第五天來獻的，是西緬子孫的領袖，蘇利沙代的兒子示路蔑。

現代譯民 7:36 第五天，由西緬支族的領袖蘇利沙代的兒子示路蜜奉獻。

當代譯民 7:36 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:36 第五日是西默盎子孫的領袖，族黎沙待的兒子舍路米耳。

文理本民 7:36 五日、西緬牧伯、蘇利沙代子示路蔑獻禮物、

修訂本民 7:36 第五天是西緬子孫的領袖，蘇利沙代的兒子示路蔑。

KJV 英民 7:36 On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, did offer:

NIV 英民 7:36 On the fifth day Shelumiel son of Zurishaddai, the leader of the people of Simeon, brought his offering.

和合本民 7:37 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:37 T ā de g ō ngwù shì, y ī g è y ín pánzi, zhòng y ī b ā i s ā n shí Shekèlè, y ī g è y ín w ǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, y e d ō u shèng m ǎ n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:37 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:37 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:37 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:37 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:37 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:37 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盃一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:37 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

**KJV 英民 7:37** His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

**NIV 英民 7:37** His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

**和合本民 7:38** 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:38 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:38 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:38 一個金盃，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:38 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:38 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:38 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:38 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:38 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

**KJV 英民 7:38** One golden spoon of ten shekels, full of incense:

**NIV 英民 7:38** one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

**和合本民 7:39** 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:39 Yī zhī gōngniú dǔ, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yánggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:39 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:39 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:39 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:39 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公

牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:39 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:39 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:39 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:39 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:39 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:40 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:40 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:40 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:40 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:40 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:40 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:40 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:40 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:40 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:40 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:40 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:41 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是蘇利沙代兒子示路蔑的供物。

拼音版民 7:41 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píngān jì. zhè shì sū lì shā dài érzi shì lù miè de gōngwù.

呂振中民 7:41 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是蘇利沙代的兒子示路蔑的供物。

新譯本民 7:41 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是蘇利沙代的兒子示路蔑的供物。

現代譯民 7:41 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:41 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，

這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:41 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是族黎沙待的兒子協路米耳的供物。

文理本民 7:41 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆蘇利沙代子示路蔑所獻、○

修訂本民 7:41 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是蘇利沙代的兒子示路蔑的供物。

KJV 英民 7:41 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

NIV 英民 7:41 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.

和合本民 7:42 第六日來獻的，是迦得子孫的首領、丟珥的兒子以利雅薩。

拼音版民 7:42 Dì liù rì lái xiàn de shì Jiā dé zǐ sūn de shǒu lǐng, diū ěr de ér zǐ Yǐ lì yǎ sǎ.

呂振中民 7:42 第六天是迦得子孫的首領、丟珥的兒子以利雅薩。

新譯本民 7:42 第六天來獻的，是迦得子孫的領袖，丟珥的兒子以利雅薩。

現代譯民 7:42 第六天，由迦得支族的領袖丟珥的兒子以利雅薩奉獻。

當代譯民 7:42 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:42 第六日是加得子孫的領袖勒烏耳的兒子厄裏雅撒夫。

文理本民 7:42 六日、迦得牧伯、丟珥子以利雅薩獻禮物、

修訂本民 7:42 第六天是迦得子孫的領袖，丟珥的兒子以利雅薩。

KJV 英民 7:42 On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:

NIV 英民 7:42 On the sixth day Eliasaph son of Deuel, the leader of the people of Gad, brought his offering.

和合本民 7:43 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；



拼音版民 7:43 T ā de g ō ngwù shì, y ī g è yīn pánzi, zhòng y ī b ǎ i s ā n shí Shekèlè, y ī g è yīn w ǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, ye d ō u shèng m ǎ n le diào yóu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:43 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:43 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:43 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:43 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:43 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:43 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:43 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:43 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

NIV 英民 7:43 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:44 一個金盂，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:44 Y ī g è j ī n yú, zhòng shí Shekèlè, shèng m ǎ n le xī ā ng.

呂振中民 7:44 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:44 一個金盂，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:44 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:44 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，

公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:44 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:44 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:44 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:44 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

NIV 英民 7:44 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:45 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:45 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng ānggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:45 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:45 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:45 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:45 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:45 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:45 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:45 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:45 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:45 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:46 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:46 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:46 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:46 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:46 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:46 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:46 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:46 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:46 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:46 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:46 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:47 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是丟珥的兒子以利雅薩的供物。

拼音版民 7:47 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píngānjì. zhè shì dì'ěr de érzi Yǐlǐyāsà de gōngwù.

呂振中民 7:47 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是丟珥的兒子以利雅薩的供物。

新譯本民 7:47 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這就是丟珥的兒子以利雅薩的供物。

現代譯民 7:47 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:47 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:47 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，作和平祭：以上是勒烏耳兒子厄裏雅撒夫的供物。

文理本民 7:47 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆丟珥子以利雅薩所獻、○

修訂本民 7:47 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是丟珥的兒子以利雅薩的供物。

KJV 英民 7:47 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

NIV 英民 7:47 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Eliasaph son of Deuel.

和合本民 7:48 第七日來獻的，是以法蓮子孫的首領、亞米忽的兒子以利沙瑪。

拼音版民 7:48 Dì qī rì lái xiàn de shì Yǐfǎlián zǐsūn de shǒulǐng, Yàmǐhū de érzi Yǐlǐshā mǎ.

呂振中民 7:48 第七天是以法蓮子孫的首領、亞米忽的兒子以利沙瑪。

新譯本民 7:48 第七天來獻的，是以法蓮子孫的領袖，亞米忽的兒子以利沙瑪。

現代譯民 7:48 第七天，由以法蓮支族的領袖亞米忽的兒子以利沙瑪奉獻。

當代譯民 7:48 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:48 第七日是厄弗辣因子孫的領袖阿米胡得的兒子厄裏沙瑪。

文理本民 7:48 七日、以法蓮牧伯、亞米忽子以利沙瑪獻禮物、

修訂本民 7:48 第七天是以法蓮子孫的領袖，亞米忽的兒子以利沙瑪。

**KJV 英民 7:48** On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:

**NIV 英民 7:48** On the seventh day Elishama son of Ammihud, the leader of the people of Ephraim, brought his offering.

**和合本民 7:49** 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

**拼音版民 7:49** T ā de g ō ngwù shì, y ī g è yīn pánzi, zhòng y ī b ā i s ā n shí Shekèlè, y ī g è yīn w ā n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, y e d ō u shèng m ā n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:49 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:49 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:49 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:49 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:49 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:49 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細

面、爲素祭、

修訂本民 7:49 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:49 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

NIV 英民 7:49 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:50 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:50 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:50 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:50 一個金盃，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:50 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:50 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作爲素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作爲平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:50 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:50 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:50 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:50 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

NIV 英民 7:50 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:51 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:51 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng āng āo zuò Fánjì.

呂振中民 7:51 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:51 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:51 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:51 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作爲素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，

公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:51 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:51 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:51 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:51 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:51 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:52 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:52 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:52 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:52 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:52 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:52 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:52 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:52 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:52 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:52 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:52 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:53 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是亞米忽兒子以利沙瑪的供物。

拼音版民 7:53 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píngān jì. zhè shì Yàmǐ hū érzi Yǐlishā mǎ de gōngwù.

呂振中民 7:53 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是亞米忽的兒子以利沙瑪的供物。

新譯本民 7:53 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是亞米忽的兒子以利沙瑪的供物。

現代譯民 7:53 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

**當代譯民 7:53** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

**思高本民 7:53** 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是阿米胡得的兒子厄裏沙瑪的供物。

**文理本民 7:53** 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆亞米忽子以利沙瑪所獻、

○

**修訂本民 7:53** 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是亞米忽的兒子以利沙瑪的供物。

**KJV 英民 7:53** And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.

**NIV 英民 7:53** and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Elishama son of Ammihud.

**和合本民 7:54** 第八日來獻的，是瑪拿西子孫的首領、比大薺的兒子迦瑪列。

**拼音版民 7:54** Dì bā rì lái xiàn de shì Mǎ nà xī zǐ sūn de shǒu lǐng, bǐ dà xī de ér zǐ jiā mǎ liè.

**呂振中民 7:54** 第八天的是瑪拿西子孫的首領、比大薺的兒子迦瑪列。

**新譯本民 7:54** 第八天來獻的，是瑪拿西子孫的領袖，比大薺的兒子迦瑪列。

**現代譯民 7:54** 第八天，由瑪拿西支族的領袖比大薺的兒子迦瑪列奉獻。

**當代譯民 7:54** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

**思高本民 7:54** 第八日是默納協子孫的領袖，培達族爾的兒子加默裏耳。

**文理本民 7:54** 八日、瑪拿西牧伯、比大薺子迦瑪列獻禮物、

**修訂本民 7:54** 第八天是瑪拿西子孫的領袖，比大薺的兒子迦瑪列。

**KJV 英民 7:54** On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

**NIV 英民 7:54** On the eighth day Gamaliel son of Pedahzur, the leader of the people of Manasseh, brought his offering.

**和合本民 7:55** 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖

所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:55 T ā de g ō ngwù shì, y ī g è y īn pánzi, zhòng y ī b ǎ i s ā n shí Shekèlè, y ī g è y īn w ǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, ye d ō u shèng m ǎ n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:55 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:55 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:55 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:55 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:55 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:55 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:55 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:55 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

NIV 英民 7:55 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:56 一個金盂，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:56 Y ī g è j ī n yú, zhòng shí Shekèlè, shèng m ǎ n le xī ā ng.

呂振中民 7:56 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:56 一個金盂，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:56 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:56 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，



這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:56 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:56 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:56 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

**KJV 英民 7:56** One golden spoon of ten shekels, full of incense:

**NIV 英民 7:56** one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

**和合本民 7:57** 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:57 Yī zhī gōngniú dǔ, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng āng āo zuò Fánjì.

呂振中民 7:57 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:57 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:57 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:57 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:57 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:57 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:57 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

**KJV 英民 7:57** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

**NIV 英民 7:57** one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

**和合本民 7:58** 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:58 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:58 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:58 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:58 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:58 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:58 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:58 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:58 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:58 One kid of the goats for a sin offering;

NIV 英民 7:58 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:59 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是比大衛兒子迦瑪列的供物。

拼音版民 7:59 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píng'ān jì. zhè shì bǐ dà xuérzi jīamǎliè de gōngwù.

呂振中民 7:59 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是比大衛的兒子迦瑪列的供物。

新譯本民 7:59 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是比大衛的兒子迦瑪列的供物。

現代譯民 7:59 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:59 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:59 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是培達族爾的兒子加默裏耳的供物。

文理本民 7:59 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆比大衛子迦瑪列所獻、○

修訂本民 7:59 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是比大衛的兒子迦瑪列的供物。

KJV 英民 7:59 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

NIV 英民 7:59 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Gamaliel son of Pedahzur.

和合本民 7:60 第九日來獻的，是便雅憫子孫的首領、基多尼的兒子亞比但。

拼音版民 7:60 Dì jiǔ rì lái xiàn de shì Biànyǎmǐnzǐsūn de shǒulǐng, jī duō ní de é rzi yà bǐ dàn.

呂振中民 7:60 第九天是便雅憫子孫的首領、基多尼的兒子亞比但。

新譯本民 7:60 第九天來獻供物的，是便雅憫子孫的領袖，基多尼的兒子亞比但。

現代譯民 7:60 第九天，由便雅憫支族的領袖基多尼的兒子亞比但奉獻。

當代譯民 7:60 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:60 第九日是本雅明子孫的領袖，基德敖尼的兒子阿彼丹。

文理本民 7:60 九日、便雅憫牧伯、基多尼子亞比但獻禮物、

修訂本民 7:60 第九天是便雅憫子孫的領袖，基多尼的兒子亞比但。

**KJV 英民 7:60** On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, offered:

**NIV 英民 7:60** On the ninth day Abidan son of Gideoni, the leader of the people of Benjamin, brought his offering.

**和合本民 7:61** 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

**拼音版民 7:61** T ā de g ō ngwù shì, y ī g è yīn pánzi, zhòng y ī b ā i s ā n shí Shekèlè, y ī g è yīn w ā n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, ye d ō u shèng m ā n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:61 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:61 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:61 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:61 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:61 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:61 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細

面、爲素祭、

修訂本民 7:61 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:61 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

NIV 英民 7:61 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:62 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:62 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:62 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:62 一個金盃，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:62 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:62 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作爲素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作爲平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:62 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:62 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:62 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:62 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

NIV 英民 7:62 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:63 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:63 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yánggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:63 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:63 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:63 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:63 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作爲素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，

公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:63 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:63 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:63 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:63 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:63 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:64 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:64 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:64 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:64 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:64 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:64 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:64 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:64 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:64 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:64 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:64 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:65 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是基多尼兒子亞比但的供物。

拼音版民 7:65 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suī de gōng yánggāo zuò píng'ān jì. zhè shì jī duō ní ér zǐ yà bǐ dàn de gōngwù.

呂振中民 7:65 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是基多尼的兒子亞比但的供物。

新譯本民 7:65 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是基多尼的兒子亞比但的供物。

現代譯民 7:65 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

**當代譯民 7:65** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

**思高本民 7:65** 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是基德敖尼的兒子阿彼丹的供物。

**文理本民 7:65** 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆基多尼子亞比但所獻、○

**修訂本民 7:65** 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是基多尼的兒子亞比但的供物。

**KJV 英民 7:65** And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideon.

**NIV 英民 7:65** and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Abidan son of Gideon.

**和合本民 7:66** 第十日來獻的，是但子孫的首領、亞米沙代的兒子亞希以謝。

**拼音版民 7:66** Dì shí rì lái xiàn de shì dàn zǐ sūn de shǒu lǐng, yà Mǐ shā dài de ér zǐ yǎ xī yǐ xiè.

**呂振中民 7:66** 第十天是但子孫的首領、亞米沙代的兒子亞希以謝。

**新譯本民 7:66** 第十天來獻的，是但子孫的領袖，亞米沙代的兒子亞希以謝。

**現代譯民 7:66** 第十天，由但支族的領袖亞米沙代的兒子亞希以謝奉獻。

**當代譯民 7:66** 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

**思高本民 7:66** 第十日是丹子孫的領袖，阿米沙代的兒子阿希厄則爾。

**文理本民 7:66** 十日、但之牧伯、亞米沙代子亞希以謝獻禮物、

**修訂本民 7:66** 第十天是但子孫的領袖，亞米沙代的兒子亞希以謝。

**KJV 英民 7:66** On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:

**NIV 英民 7:66** On the tenth day Ahiezer son of Ammishaddai, the leader of the people of Dan, brought his offering.

**和合本民 7:67** 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:67 T ā de g ō ngwù shì, y ī g è yín pánzi, zhòng y ī b ǎ i s ā n shí Shekèlè, y ī g è y ín w ǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, ye d ō u shèng m ǎ n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:67 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:67 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:67 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:67 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:67 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:67 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:67 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:67 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

NIV 英民 7:67 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:68 一個金盂，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:68 Y ī g è j ī n yú, zhòng shí Shekèlè, shèng m ǎ n le xī ā ng.

呂振中民 7:68 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:68 一個金盂，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:68 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:68 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，

公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:68 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃：

文理本民 7:68 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:68 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:68 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

NIV 英民 7:68 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:69 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:69 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng ānggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:69 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:69 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:69 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:69 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:69 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:69 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:69 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:69 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:69 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:70 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:70 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:70 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:70 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:70 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:70 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。



思高本民 7:70 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:70 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:70 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:70 One kid of the goats for a sin offering;

NIV 英民 7:70 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:71 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是亞米沙代兒子亞希以謝的供物。

拼音版民 7:71 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píng'ān jì. zhè shì yà Mǐ shā dài érzi yà xī Yǐ xiè de gōngwù.

呂振中民 7:71 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是亞米沙代的兒子亞希以謝的供物。

新譯本民 7:71 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是亞米沙代的兒子亞希以謝的供物。

現代譯民 7:71 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:71 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:71 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是阿米沙代的兒子阿希厄則爾的供物。

文理本民 7:71 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆亞米沙代子亞希以謝所獻、○

修訂本民 7:71 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是亞米沙代的兒子亞希以謝的供物。

KJV 英民 7:71 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

NIV 英民 7:71 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.

和合本民 7:72 第十一日來獻的，是亞設子孫的首領、俄蘭的兒子帕結。

拼音版民 7:72 Dì shí yī rì lái xiàn de shì Yàshè zǐ sūn de shǒulǐng, é lán de érzi pà jié.

呂振中民 7:72 第十一天是亞設子孫的首領、俄蘭的兒子帕結。

新譯本民 7:72 第十一天來獻的，是亞設子孫的領袖，俄蘭的兒子帕結。

現代譯民 7:72 第十一天，由亞設支族的領袖俄蘭的兒子帕結奉獻。

當代譯民 7:72 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:72 第十一日是阿協爾子孫的領袖，敖革蘭的兒子帕革厄耳。

文理本民 7:72 十一日、亞設牧伯、俄蘭子帕結獻禮物、

修訂本民 7:72 第十一天是亞設子孫的領袖，俄蘭的兒子帕結。

**KJV 英民 7:72** On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:

**NIV 英民 7:72** On the eleventh day Pagiel son of Ocran, the leader of the people of Asher, brought his offering.

和合本民 7:73 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:73 T ā de g ō ngwù shì, y ī g è y ín pánzi, zhòng y ī b ā i s ā n shí Shekèlè, y ī g è y ín w ǎ n, zhòng q ī shí Shekèlè, d ō u shì àn shèng su ǒ de píng, y e d ō u shèng m ǎ n le diào y óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:73 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭；

新譯本民 7:73 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:73 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:73 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:73 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:73 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盃一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:73 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

**KJV 英民 7:73** His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

**NIV 英民 7:73** His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

**和合本民 7:74** 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:74 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:74 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:74 一個金盃，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:74 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:74 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:74 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃；

文理本民 7:74 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:74 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

**KJV 英民 7:74** One golden spoon of ten shekels, full of incense:

**NIV 英民 7:74** one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

**和合本民 7:75** 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:75 Yī zhī gōngniú dǔ, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yánggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:75 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:75 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:75 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:75 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公

牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:75 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:75 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:75 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:75 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:75 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:76 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:76 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:76 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:76 一隻公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:76 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:76 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:76 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:76 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:76 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:76 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:76 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:77 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是俄蘭兒子帕結的供物。

拼音版民 7:77 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píng'ān jì. zhè shì é lán érzi pà jié de gōngwù.

呂振中民 7:77 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是俄蘭的兒子帕結的供物。

新譯本民 7:77 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是俄蘭的兒子帕結的供物。

現代譯民 7:77 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:77 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公

牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:77 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是敖革蘭的兒子帕革厄耳的供物。

文理本民 7:77 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆俄蘭子帕結所獻、○

修訂本民 7:77 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是俄蘭的兒子帕結的供物。

**KJV 英民 7:77** And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

**NIV 英民 7:77** and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Pagiel son of Ocran.

和合本民 7:78 第十二日來獻的，是拿弗他利子孫的首領、以南的兒子亞希拉。

拼音版民 7:78 Dì shí èr rì lái xiàn de shì Náfút ā lì zǐ sūn de shǒu lǐ ng, yǐ nán érzi yà Xī lǐ ā .

呂振中民 7:78 第十二天是拿弗他利子孫的首領、以南兒子亞希拉。

新譯本民 7:78 第十二天來獻的，是拿弗他利子孫的領袖，以南的兒子亞希拉。

現代譯民 7:78 第十二天，由拿弗他利支族的領袖以南的兒子亞希拉奉獻。

當代譯民 7:78 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:78 第十二日是納斐塔裏子孫的領袖，厄南的兒子阿希辣。

文理本民 7:78 十二日、拿弗他利牧伯、以南子亞希拉獻禮物、

修訂本民 7:78 第十二天是拿弗他利子孫的領袖，以南兒子亞希拉。

**KJV 英民 7:78** On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:

**NIV 英民 7:78** On the twelfth day Ahira son of Enan, the leader of the people of Naphtali, brought his offering.

和合本民 7:79 他的供物是；一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭；

拼音版民 7:79 Tā de gōngwù shì, yī gè yín pánzi, zhòng yī bǎi sān shí Shekèlè, yī gè yín wǎn, zhòng qī shí Shekèlè, dōu shì àn shèng suǒ de píng, yē dōu shèng mǎn le diào yóu de xì miàn zuò sù jì ;

óu de xī miàn zuò sù jì.

呂振中民 7:79 他的供物是銀盤子一個、重一百三十，銀碗一個、七十舍客勒、按聖所的平；這兩個都滿著用油調和的細面做素祭面做素祭；

新譯本民 7:79 他的供物是一個銀盤，重一公斤半，一個銀碗，重八百克，都是按聖所的秤；這兩樣都盛滿調油的細面作素祭；

現代譯民 7:79 每個領袖所獻的禮物完全相同：一個銀盤，重一·五公斤，一個銀碗，重八百公克，都按照聖所的標準，裏面盛滿調和著油的細麵粉作素祭；

當代譯民 7:79 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:79 他的供物，是一個重一百三十「協刻耳」的銀盤，一個依聖所的衡量，重七十「協刻耳」的銀盆，兩件內都盛滿油調的細面，為作素祭；

文理本民 7:79 銀盤一、重一百三十舍客勒、銀盂一、重七十舍客勒、循聖所權衡、俱盈以和油之細面、為素祭、

修訂本民 7:79 他的供物是：一個重一百三十舍客勒的銀盤，一個重七十舍客勒的銀碗，都是按照聖所的舍客勒，裏面盛滿了調油的細面作素祭；

KJV 英民 7:79 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

NIV 英民 7:79 His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

和合本民 7:80 一個金盂，重十舍客勒，盛滿了香；

拼音版民 7:80 Yī gè jīn yú, zhòng shí Shekèlè, shèng mǎn le xiāng.

呂振中民 7:80 金碟子一個、十舍客勒、滿著香；

新譯本民 7:80 一個金盂，重一百一十克，盛滿了香；

現代譯民 7:80 一個金碟子，重一百一十公克，裝滿著香；

當代譯民 7:80 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:80 一個重十「協刻耳」盛滿香料的金盃，

文理本民 7:80 金甌一、重十舍客勒、盈以香、

修訂本民 7:80 一個重十舍客勒的金碟子，盛滿了香；

KJV 英民 7:80 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

NIV 英民 7:80 one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

和合本民 7:81 一隻公牛犢，一隻公綿羊，一隻一歲的公羊羔作燔祭；

拼音版民 7:81 Yī zhī gōngniú dú, yī zhī gōng miányáng, yī zhī yī suì de gōng yáng ānggāo zuò Fánjì.

呂振中民 7:81 牛一隻、是小公牛、公綿羊一隻、一歲以內的公綿羊羔一隻、做燔祭；

新譯本民 7:81 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的公羊羔，作燔祭；

現代譯民 7:81 一頭小公牛，一隻公綿羊，一隻一歲的小公羊作燒化祭；

當代譯民 7:81 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:81 公牛犢一頭，公綿羊一隻，一歲的公羔羊一隻，為作全燔祭；

文理本民 7:81 牡犢一、牡綿羊一、一歲之牡羔一、為燔祭、

修訂本民 7:81 一頭公牛犢、一隻公綿羊、一隻一歲的小公羊作燔祭；

KJV 英民 7:81 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

NIV 英民 7:81 one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

和合本民 7:82 一隻公山羊作贖罪祭；

拼音版民 7:82 Yī zhī gōng shānyáng zuò shú zuì jì.

呂振中民 7:82 多毛公山羊一隻做解罪祭；

新譯本民 7:82 一頭公山羊作贖罪祭；

現代譯民 7:82 一隻公山羊作贖罪祭；

當代譯民 7:82 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:82 公山羊一隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:82 牡山羊一、為贖罪祭、

修訂本民 7:82 一隻公山羊作贖罪祭；

KJV 英民 7:82 One kid of the goats for a sin offering:

NIV 英民 7:82 one male goat for a sin offering;

和合本民 7:83 兩隻公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊羔作平安祭。這是以南兒子亞希拉的供物。

拼音版民 7:83 Liǎng zhī gōngniú, wǔ zhī gōng miányáng, wǔ zhī gōng shānyáng, wǔ zhī yī suì de gōng yánggāo zuò píngān jì. zhè shì yǐ nán érzi yà Xīlā de gōngwù.

呂振中民 7:83 做平安祭的、是公牛兩隻、公綿羊五隻、公山羊五隻、一歲以內的公綿羊羔五隻：這是以南兒子亞希拉的供物。

新譯本民 7:83 作平安祭的，是兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的公羊羔；這是以南的兒子亞希拉的供物。

現代譯民 7:83 兩頭公牛，五隻公綿羊，五隻公山羊，五隻一歲的公羊作平安祭。

當代譯民 7:83 他們各人都獻上同樣的祭物，包括一點五公斤的銀盤一個，八百四十克的銀碗一個，這兩件銀器裏面都盛滿了調油的細面，作為素祭；此外，又有重一百一十克盛滿香料的金碟子一個，公牛犢和公綿羊各一頭，當作燔祭用的一歲公羊羔一隻，作贖罪祭用的公山羊一隻，作為平安祭的公牛兩頭，公綿羊和公山羊各五隻和一歲大的公羊羔五隻。

思高本民 7:83 又公牛二頭，公綿羊五隻，公山羊五隻，一歲的公羔羊五隻，為作和平祭：以上是厄南的兒子阿希辣的供物。

文理本民 7:83 牛二、牡綿羊五、牡山羊五、一歲之牡羔五、為酬恩祭、皆以南子亞希拉所獻、○

修訂本民 7:83 兩頭公牛、五隻公綿羊、五隻公山羊、五隻一歲的小公羊作平安祭。這是以南的兒子亞希拉的供物。

KJV 英民 7:83 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.

NIV 英民 7:83 and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Ahira son of Enan.

和合本民 7:84 用膏抹壇的日子，以色列的眾首領為行獻壇之禮所獻的是：銀盤子十二個，銀碗十二個，金盃十二個。

拼音版民 7:84 Yòng gāo mǎ tán de rìzi, Yǐsèliè de zhòng shǒulǐng wéi xíng xiàn tán zhī lǐ suǒ xiàn de shì, yín pánzi shí èr gè, yín wǎn shí èr gè, jīn yú shí èr gè.

呂振中民 7:84 以下是奉獻祭壇的禮物，是膏油抹祭壇的日子、由以色列眾首領所獻的：共有銀盤子十二個、銀碗十二個、金碟子十二個，



新譯本民 7:84 用膏抹祭壇的日子，以色列的眾領袖獻上奉獻祭壇的供物，共有銀盤十二個、銀碗十二個、金盃十二個，

現代譯民 7:84 十二個領袖為獻壇典禮所獻上的禮物總數如下：

當代譯民 7:84 以上這些便是膏抹祭壇的時候，以色列各領袖為獻祭壇的盛典而奉上的祭物，共有銀盤、銀碗和金碟子各十二個。

思高本民 7:84 以上是傅油祝聖祭壇時，以色列領袖們為祝聖祭壇所奉獻的供物，計有銀盤十二個，銀盆十二個，金盃十二個；

文理本民 7:84 膏壇時、以色列牧伯所獻、銀盤十二、銀盃十二、金甌十二、

修訂本民 7:84 用膏抹祭壇的那一天，以色列的眾領袖為獻壇所獻的是：銀盤十二個、銀碗十二個、金碟子十二個；

**KJV 英民 7:84**This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

**NIV 英民 7:84**These were the offerings of the Israelite leaders for the dedication of the altar when it was anointed: twelve silver plates, twelve silver sprinkling bowls and twelve gold dishes.

**和合本民 7:85** 每盤子重一百三十舍客勒，每碗重七十舍客勒；一切器皿的銀子，按聖所的平，共有二千四百舍客勒。

拼音版民 7:85 Mei pánzi zhòng yī bǎi sān shí Shekèlè, mei wǎn zhòng qī shí Shekèlè. yī qiè qì mǐ n de yínzi, àn shèng suǒ de píng, gōng yǒu èr qiā sì bǎi Shekèlè.

呂振中民 7:85 每一個銀盤子重一百三十，每一個碗重七十；這些器皿的銀子按聖所的平共有二千四百舍客勒；

新譯本民 7:85 每個銀盤重一公斤半，每個銀碗重八百克；一切器皿的銀子，按聖所的秤，共有二十七公斤零六百克；

現代譯民 7:85 十二個銀盤和十二個銀碗，共重二七·六公斤。

當代譯民 7:85 銀盤每個重一點五公斤，銀碗每個約八百四十克。這些銀器，按聖所的衡量標準，共重二十八點八公斤。

思高本民 7:85 銀盤每個重一百三十「協刻耳」，銀盆每個重七十，器皿的銀子依聖所的衡量，共重二千四百「協刻耳」；

文理本民 7:85 盤各重一百三十舍客勒、盃各重七十舍客勒、諸器皿之銀、共計二千四百舍客勒、循聖所權衡、

修訂本民 7:85 一個銀盤重一百三十，一個碗七十。一切器皿的銀子，按照聖所的舍客勒共二千四百舍客勒。

**KJV 英民 7:85** Each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:

**NIV 英民 7:85** Each silver plate weighed a hundred and thirty shekels, and each sprinkling bowl seventy shekels. Altogether, the silver dishes weighed two thousand four hundred shekels, according to the sanctuary shekel.

**和合本民 7:86** 十二個金盃盛滿了香，按聖所的平，每盃重十舍客勒，所有的金子共一百二十舍客勒。

**拼音版民 7:86** Shí èr gè jīn yú shèng mǎn le xiāng, àn shèng suǒ de píng, měi yú zhōng shí Shèkèlè, suǒ yǒu de jīn zǐ gòng yī bǎi èr shí Shèkèlè.

**呂振中民 7:86** 金碟子十二個、滿著香，按聖所的平每一個碟子是十舍客勒十舍客勒的；這些碟子的金子共有一百二十舍客勒；

**新譯本民 7:86** 金盃十二個，盛滿了香，按聖所的秤，每個金盃重一百一十克；這些金盃的金子，共有一公斤零三百二十克；

**現代譯民 7:86** 十二個金碟子，共重一三二公斤，都盛滿著香。

**當代譯民 7:86** 盛香料的十二個金碟子，按聖所的衡量標準，每個重一百二十克，共重一點四公斤。

**思高本民 7:86** 盛滿香料的金盃十二個，依聖所衡量，每個盃重十「協刻耳」，這些盃的金子，共重一百二十「協刻耳」；

**文理本民 7:86** 金甌十二、盈以香、甌各重十舍客勒、共計一百二十舍客勒、循聖所權衡、

**修訂本民 7:86** 十二個金碟子盛滿了香，按照聖所的舍客勒，一個碟子重十舍客勒，所有碟子的金子共一百二十舍客勒。

**KJV 英民 7:86** The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels.

**NIV 英民 7:86** The twelve gold dishes filled with incense weighed ten shekels each, according to the sanctuary shekel. Altogether, the gold dishes weighed a hundred and twenty shekels.

**和合本民 7:87** 作燔祭的，共有公牛十二隻，公羊十二隻，一歲的公羊羔十二隻，并同獻的素祭作贖罪祭的公山羊十二隻。

**拼音版民 7:87** Zuò Fánjì de, gōng yǒu gōngniú shí èr zhī, gōng yáng shí èr zhī, yī suì de gōng yánggāo shí èr zhī, bìng tóng xiàn de sù jì zuò shú zuì jì de gōng shānyáng shí èr zhī.

**呂振中民 7:87** 做燔祭的、共有公牛十二隻、公綿羊十二隻、一歲以內的公綿羊羔十二隻，以及跟這

些祭牲一并獻的素祭；又有多毛公山羊十二隻做解罪祭；

新譯本民 7:87 作燔祭的牲畜，共有公牛犢十二頭、公綿羊十二隻、一歲的公羊羔十二隻，還有同獻的素祭，以及作贖罪祭的公山羊十二隻；

現代譯民 7:87 十二頭公牛，十二隻公綿羊，十二隻一歲大的小公羊，和一起獻上的素祭作燒化祭。十二隻公山羊作贖罪祭。

當代譯民 7:87 作燔祭的牲畜，共計有公牛犢、公綿羊、一歲大的公羊羔各十二隻，又有十二分素祭；此外還有用作贖罪祭的公山羊十二隻，

思高本民 7:87 為作全燔祭的一切牲畜，計有公牛犢十二頭，公綿羊十二隻，一歲的公羔羊十二隻，還有同獻的素祭；此外尚有公山羊十二隻，為作贖罪祭；

文理本民 7:87 牡犢十有二、牡綿羊十有二、一歲之牡羔十有二、以為燔祭、與其素祭、山羊之羔十有二、為贖罪祭、

修訂本民 7:87 作燔祭的共有公牛十二頭、公羊十二隻、一歲的小公羊十二隻，和同獻的素祭，以及作贖罪祭的公山羊十二隻；

KJV 英民 7:87 All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

NIV 英民 7:87 The total number of animals for the burnt offering came to twelve young bulls, twelve rams and twelve male lambs a year old, together with their grain offering. Twelve male goats were used for the sin offering.

和合本民 7:88 作平安祭的，共有公牛二十四隻，公綿羊六十只，公山羊六十只，一歲的公羊羔六十只。這就是用膏抹壇之後，為行奉獻壇之禮所獻的。

拼音版民 7:88 Zuò píng ān jì de, gōng yǒu gōngniú èr shí sì zhī, gōng miányáng liù shí zhī, gōng shānyáng liù shí zhī, yī suì de gōng yánggāo liù shí zhī. zhè jiù shì yòng gāo mǎ tán zhī hòu, wéi xíng fèng xiàn tán zhī lǐ suǒ xiàn de.

呂振中民 7:88 做平安祭的、共有公牛二十四隻、公綿羊六十只、公山羊六十只、一歲以內的公綿羊羔六十只：這是奉獻祭壇的禮物、膏油抹祭壇以後所收的。

新譯本民 7:88 作平安祭的牲畜，共有公牛二十四頭、公綿羊六十只、公山羊六十只、一歲的公羊羔六十只；這就是用膏抹祭壇以後，所獻上奉獻祭壇的供物。

現代譯民 7:88 二十四頭公牛，六十只公綿羊，六十只公山羊，六十只一歲大的小公羊作平安祭。

當代譯民 7:88 用作平安祭的牲畜，共有公牛二十四頭，公綿羊、公山羊、一歲大的公羊羔各六十只。以上是在膏抹祭壇以後，為獻壇而奉上的祭物。

思高本民 7:88 為作和平祭的一切牲畜，計有公牛犢二十四頭，公綿羊六十只，公山羊六十只，一歲

的公羔羊六十只：以上是在傅油祝聖祭壇後，為祝聖祭壇所獻的供物。

文理本**民 7:88** 牡牛二十四、牡綿羊六十、牡山羊六十、一歲之牡羔六十、為酬恩祭、皆膏壇後所獻、

○

修訂本**民 7:88** 作平安祭的共有公牛二十四頭、公綿羊六十只、公山羊六十只、一歲的小公羊六十只。這就是用膏抹壇之後，為獻壇的奉獻。

**KJV 英民 7:88** And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

**NIV 英民 7:88** The total number of animals for the sacrifice of the fellowship offering came to twenty-four oxen, sixty rams, sixty male goats and sixty male lambs a year old. These were the offerings for the dedication of the altar after it was anointed.

和合本**民 7:89** 摩西進會幕要與耶和華說話的時候，聽見法櫃的施恩座以上、二基路伯中間，有與他說話的聲音，就是耶和華與他說話。

拼音版**民 7:89** Móxī jìn huì mù yào yǔ Yē hé huá shuō huà de shíhòu, tīngjiàn fǎ jǔ de shēng yīn zuò yǐ shàng, èr jī lù bǎi zhōngjiān yǒu yǔ tā shuō huà de shēng yīn, jiù shì Yē hé huá yǔ tā shuō huà.

呂振中**民 7:89** 摩西進會棚要和永恒主（原文：他）說話的時候，聽見法櫃上的除罪蓋上、兩個基路伯中間、有聲音和他說話，是這樣對他說的。

新譯本**民 7:89** 摩西進入會幕要與耶和華說話的時候，就聽見法櫃的施恩座上，二基路伯中間，有與他說話的聲音，是耶和華與他說話。

現代譯**民 7:89** 摩西進入帳幕，要對上主說話的時候，他聽見上主從約櫃的櫃蓋上，從兩個基路伯中間，對他說話。

當代譯**民 7:89** 摩西走進會幕與主說話的時候，他就聽見主從法櫃施恩座上、兩個基路伯的中間向他說話。

思高本**民 7:89** 當梅瑟進入會幕為同上主說話時，他聽見從約櫃的贖罪蓋上，兩革魯賓間，有與他說話的聲音：是上主在與他說話。

文理本**民 7:89** 摩西入會幕、與耶和華言、則聞二基路伯間、法匱施恩座上、有聲與之言、即耶和華與之言也、

修訂本**民 7:89** 摩西進會幕要與耶和華說話的時候，聽見法櫃的櫃蓋以上二基路伯中間有對他說話的聲音。耶和華向他說話。

**KJV 英民 7:89** And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that was

upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

**NIV 英民 7:89**When Moses entered the Tent of Meeting to speak with the LORD, he heard the voice speaking to him from between the two cherubim above the atonement cover on the ark of the Testimony. And he spoke with him.

---